



1 SOMMER
100 EVENTS
UMSONST &
DRAUSSEN
ENTDECKT
BERLIN
GEMEIN!

3.9.
EINTÄGEN
IM GRÜNEN
SOMMERFEST
AM KULTURFORUM

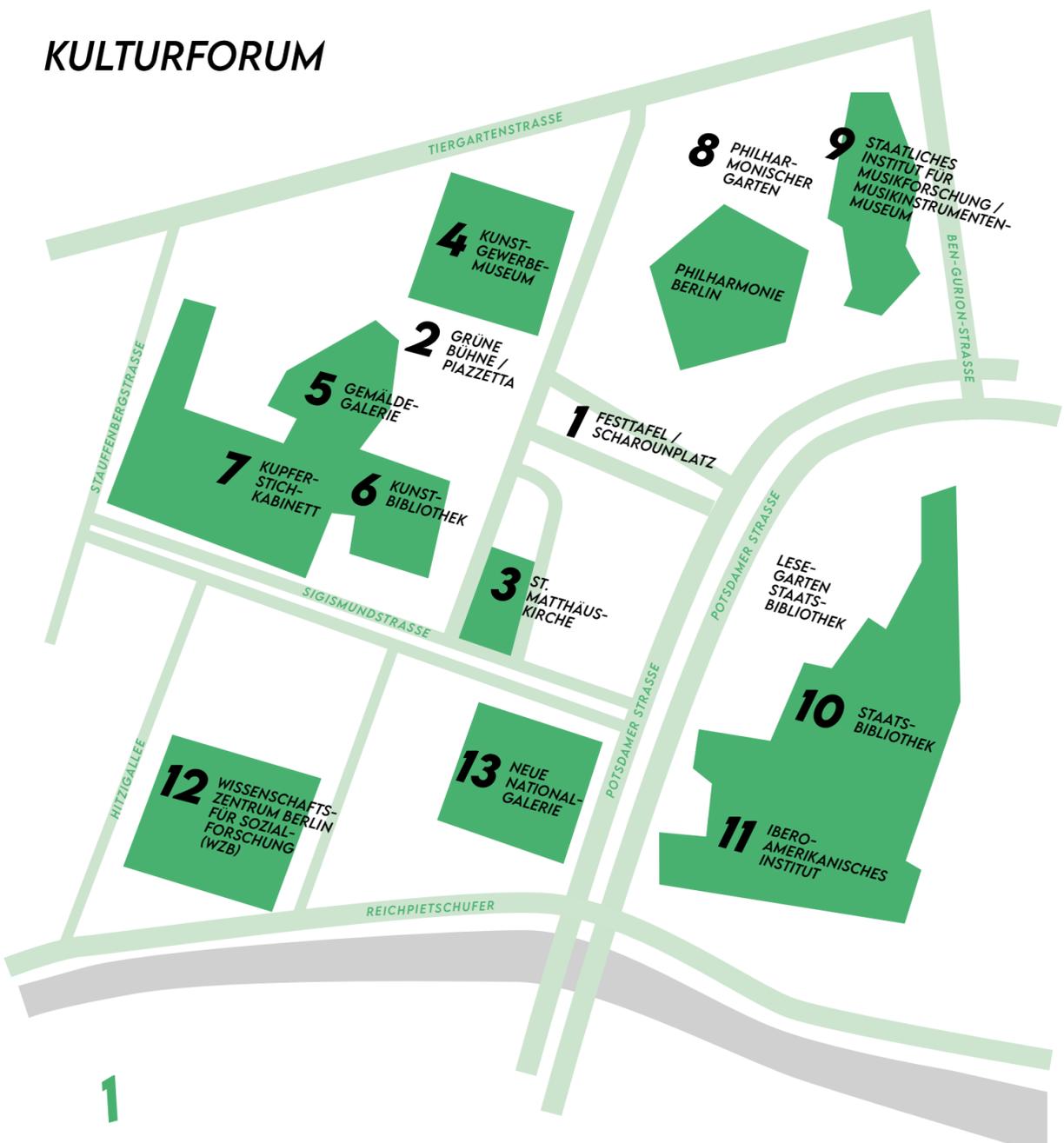
EIN TEIL VON
DRAUSSEN
STADT

KULTUR SOMMER FESTIVAL FINALE 3.9.

Ein ganzer Berliner Sommer voller Events mit Musik, Show, Tanz, Literatur umsonst und draußen — das ist das Kultursommerfestival Berlin 2023. Und das Festival-Finale lässt sich dieses Jahr am besten beim Sommerfest am Kulturforum erleben — dazu seid Ihr herzlich eingeladen! Sämtliche Einrichtungen bieten Ausstellungen, Führungen, Workshops, einen Open-Air-Gottesdienst sowie Livemusik und Performances. Das reichhaltige Programm in den Häusern und Gärten ist so vielfältig wie die Stadt. Zwei zentrale Treffpunkte laden den ganzen Tag zum Verweilen ein — die längste Festtafel des Tiergartens auf dem Scharounplatz und das Programm auf der Piazzetta des Forums. Den Abschluss bildet ein Konzert der Kultband 2raumwohnung an der Neuen Nationalgalerie.

A full summer of events in Berlin, including music, shows, dance and literature, all outside and free of charge — it's what the Kultursommerfestival 2023 is all about. And what better way to bring the festival to an end this year than with the Sommerfest at the Kulturforum? Everyone is invited to attend! Each of the Kulturforum's cultural buildings will offer exhibitions, tours and workshops, and there will also be an open-air religious service as well as live music and performances. The diverse programme in the various buildings and gardens is set to be as multifaceted as the city itself. All day long, visitors are invited to gather at two key meeting points — the Tiergarten's longest banquet table on Scharounplatz and at the events on the Piazzetta of the Kulturforum. We will celebrate the grand finale with a concert by the German iconic band 2raumwohnung, who will perform at the Neue Nationalgalerie.

KULTURFORUM



1 FESTTAFEL / SCHAROUNPLATZ
Gemeinsam am gedeckten Tisch teilen wir ab 12 Uhr Erfahrungen, Eindrücke und Häppchen, zunächst mit Obst und Getränken, ab 16 Uhr bei Kaffee und Kuchen, ab 19 Uhr mit Currywurst.
—— BANQUET TABLE / SCHAROUNPLATZ
Join us at the banquet table starting at 12 noon and share your experiences, impressions and appetizers! From 12 pm, we will also be serving fruits and drinks, from 4 pm coffee and cake, and from 7 pm currywurst.

2 GRÜNE BÜHNE / PIAZZETTA
Das Programm auf der ‚Grünen Bühne‘ versammelt Bigband-Sound, Hip-Hop, Tanz und Poetry Slam.
—— GREEN STAGE / PIAZZETTA The line-up of performances scheduled to take place on the ‘Green Stage’ on the Piazzetta ranges from big band sounds, hip hop and dance to poetry slam.

13 ABSCHLUSSKONZERT / NEUE NATIONALGALERIE
Das Elektropop-Duo 2raumwohnung setzt auf der Bühne vor der einmaligen Kulisse der Neuen Nationalgalerie den großen Schlussakkord für das Kultursommerfestival Berlin 2023.
—— GRAND FINALE CONCERT The iconic favourite electro-pop duo, 2raumwohnung, will ring out the Kultursommerfestival Berlin 2023 with a live performance on stage against the stunning backdrop of the Neue Nationalgalerie.

WWW.KULTURSOMMERFESTIVAL.BERLIN

Programmstand 31.7.2023 — Änderungen vorbehalten.

WAS?
WO?
WANN?

1 SUMMER
100 EVENTS
Free and
outdoors
Come together
and experience
Berlin!

KULTUR
SOMMER
FESTIVAL

EIN TAG IM GRÜNEN KULTUR SOMMER FESTIVAL FINALE

1 FESTTADEL / SCHAROUNPLATZ

12–20 UHR

TIERGARTENS LÄNGSTE FESTTADEL

Gemeinsam am gedeckten Tisch teilen wir ab 12 Uhr Erfahrungen, Eindrücke und Happchen, ab 16 Uhr bei Kaffee und Kuchen, ab 19 Uhr mit Currywurst. — **TIERGARTEN'S LONGEST BANQUET TABLE** Berliners can share experiences, impressions and appetizers together at a set table. From 12 pm, we will also be serving fruits and drinks, from 4 pm coffee and cake, and from 7 pm currywurst.

2 PIAZZETTA

GRÜNE BÜHNE

Die Grüne Bühne bietet Live-Musik mit Bigband-Sound, Hip-Hop, Tanz und Poetry rund um das Thema „Grün“. Das Programm wird von Jan Kage — Initiator der „Party Art“-Reihe — kuratiert und bringt Kunst, Party und Musik zusammen. — **GREEN STAGE** The Green Stage offers live music with big band sound, hip hop, dance and poetry around the theme of greenery. The program is curated by Jan Kage — initiator of the "Party Art" series — and brings art, party and music together.

12–20 UHR

12 UHR LIVE-ACT MUSIK: CLASSX BIG BAND
14 UHR POETRY: SEBASTIAN23 UND LISA PAULINE WAGNER
15 UHR TANZPERFORMANCE: RAPHAEL MOUSSA HILLEBRAND UND LINA GÓMEZ
16 UHR LIVE-ACT MUSIK: YANA STOEHRFAKTOR
17 UHR LIVE-ACT MUSIK: LENEQ & KOHLE
Moderation: Jan Kage

BAUMSCHULE KULTURFORUM

16–17 UHR

MEET THE ARTISTS

Die Künstler*innen der Baumschule atelier le balto erzählen über ihre Arbeitsweisen und Visionen, den Entstehungsprozess des Projekts und dessen zukünftige Entwicklung im städtischen Raum. — **MEET THE ARTISTS** The artists from the tree nursery know as atelier le balto will provide insights into their working methods and visions, the creative process behind the project and its future development in the urban space.

▷ **TREFFPUNKT:** Baumschule auf der Piazzetta, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl — **MEETING POINT:** Baumschule auf der Piazzetta. Please note: the number of participants is limited.

3 ST. MATTHÄUS-KIRCHE

12–18 UHR

BAR UNTER DEN BÄUMEN

mit Crêpes und Drinks, Rosenrondell Matthäikirchplatz — **BAR UNDER THE TREES** with crêpes and drinks. On the lawn at Matthäikirchplatz, the square in front of St. Matthäus Church

12–18 UHR

KREATIVSTATION UNTER BÄUMEN FÜR KINDER

Für den „Tag im Grünen“ gestaltet Ephra ein interaktives Angebot für Kinder ab 4 Jahren. Inmitten des neugegründeten Kulturforums entsteht eine kreative Insel zum spielerisch-forschenden Kennenlernen der Bäume und Umgebung. — **CREATIVE STATION UNDER TREES FOR CHILDREN** Ephra designed an interactive offer for children from the age of 4. In the midst of the newly greened Kulturforum, a creative island is being created for playful, exploratory learning about trees and the surrounding.

▷ **TREFFPUNKT:** Rosenrondell Matthäikirchplatz — **MEETING POINT:** On the lawn at Matthäikirchplatz, the square in front of St. Matthäus Church

14–15:30 & 16–17:30 UHR

„SPRITZ“ — PFLANZENDRINKS AUS DEM KULTURFORUM MIT MARISA BENJAMIM

Der Geschmack des Kulturforums: Die portugiesische Künstlerin Marisa Benjamim destilliert ess- und trinkbare Essenzen aus Blumen, Blättern und Pflanzen — jeweils aus der Umgebung, in der die Essenzen gerichtet werden. — **"SPRITZ" — PLANT DRINKS FROM THE KULTURFORUM WITH MARISA BENJAMIM** The taste of the Kulturforum: Portuguese artist Marisa Benjamim extracts edible and drinkable essences from flowers, leaves and plants. Each extract is drawn directly from the landscape where the drinks are being served.

▷ **TREFFPUNKT:** Rosenrondell Matthäikirchplatz — **MEETING POINT:** On the lawn at Matthäikirchplatz, the square in front of St. Matthäus Church

14:30, 15:45 & 17 UHR

DIE VERSCHWUNDENEN GÄRTEN DES ALTEN TIERGARTENVIERTELS — FÜHRUNGEN

„Des lieben Gottes Sommervergnügen“ wurde die St. Matthäus-Kirche einst genannt, weil sie beim Bau 1844 noch im Grünen stand. In den Gärten der großbürgerlichen Villen roch es nach Flieder. Kaum vorstellbar? Stadthistoriker und Landschaftsarchitekt Alexander Darda gibt historische Einblicke. — **THE VANISHED GARDENS OF THE OLD TIERGARTEN DISTRICT — GUIDED TOURS** St. Matthäus Church was once referred to as "God's summer pleasure", because it was still embedded in a green landscape when it was built. The smell of lilac filled the air of the gardens around those grand villas that once stood in the wealthy Tiergarten neighbourhood. Hard to imagine, considering what the area looks like today. Berlin historian and landscape architect Alexander Darda gives historic insights.

▷ **TREFFPUNKT:** vor der St. Matthäus-Kirche, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl — **MEETING POINT:** in front of St. Matthäus Church. Please note: the number of participants is limited.

18 UHR

OPEN-AIR-GOTTESDIENST

„Und Gott, der HERR, pflanzte einen Garten in Eden...“ — Das Leben beginnt in der biblischen Schöpfungsgeschichte in einem Garten, der bald darauf zur verbotenen Zone wird. Die Sehnsucht bleibt und prägt unsere Vorstellungen von einem Besseren Leben. Ein Gottesdienst mit Pfarrerin Dr. Ellen Ueberschar, Evangelisches Stephanus-Stift (Predigt), Pfarrer Hannes Langbein (Liturgie), Uwe Steinmetz & Stream (Musik). — **OPEN-AIR CHURCH SERVICE** "The LORD God planted a garden in Eden..." According to the bible, life began in a garden from which humankind was soon banned. Our longing for this garden remains to this day and continues to shape our ideas of what constitutes a better life. A service with Pastor Dr. Ellen Ueberschar (sermon) from the Evangelisches Stephanus-Stift, Pastor Hannes Langbein (liturgy) and Uwe Steinmetz & Stream Ensemble (music).

▷ **TREFFPUNKT:** Rosenrondell Matthäikirchplatz — **MEETING POINT:** Round lawn at Matthäikirchplatz in front of St. Matthäus Church.

4 KUNST-GEWERBE-MUSEUM

11–20 UHR

KUNSTINSTALLATION VON ESTHER STOCKER

Die künstlerische Intervention von Esther Stocker im zentralen Treppenhäuser des Kunstgewerbemuseums lädt dazu ein, sich mit tradierten Wahrnehmungsmustern von Räumen auseinanderzusetzen. — **ART INSTALLATION BY ESTHER STOCKER** The artistic intervention by Esther Stocker in the central staircase of the Kunstgewerbemuseum invites us to examine traditional patterns of perception of spaces. A reading in connection with the installation will be held in the interior courtyard.

11–20 UHR

KAFFEEBAR

Für lauschige Innenhof des Kunstgewerbemuseums lädt zu Kaffeepausen ein. — **COFFEE BAR** The cozy courtyard of the Kunstgewerbemuseum invites you for coffee breaks.

14 UHR

TAGE DES LESENS — LESUNG

Rainer Strecker liest Marcel Prousts „Tage des Lesens“ im Innenhof. — **READING** Rainer Strecker reads Marcel Proust's "Days of Reading" in the courtyard.

▷ **TREFFPUNKT:** Innenhof Kunstgewerbemuseum — **MEETING POINT:** Interior courtyard, Kunstgewerbemuseum

15–18 UHR

BLUMEN UND DESIGN — KINDERPROGRAMM

Was haben Pflanzen mit Design zu tun? Wie kommt die Tulpe auf den Teller? Wandelt durch die Ausstellungsräume des Kunstgewerbemuseums und sammeln Anregungen für Eure eigenen Entwürfe. Aus all Euren Ideen entsteht von vielen ein großes gemeinsames Muster und wird im Kunstgewerbemuseum präsentiert. — **FLOWERS AND DESIGN — CHILDREN'S PROGRAMME** What do plants have to do with design? How does the tulip get on the plate? Wander through the exhibition rooms of the Kunstgewerbemuseum and gather ideas for your own designs. From all your ideas, a large common pattern will be created and presented in the museum.

▷ **TREFFPUNKT:** Foyer Kunstgewerbemuseum — **MEETING POINT:** Foyer Kunstgewerbemuseum

5 GEMÄLDE-GALERIE

11–14 UHR

STADTLANDSCHAFTEN — OFFENER FAMILIENWORKSHOP

Welche Städte habt Ihr bereits besucht? Von welchen Orten habt Ihr ein Foto gemacht? Rom, Venedig oder Amsterdam — auch die Alten Meister haben in ihren Gemälden Ansichten großer Städte festgehalten. Inspirationen der Gemälde folgend haltet Ihr den Blick von der Piazzetta auf den Potsdamer Platz fest, ausgestattet mit Staffelei, Pinsel und Palette. — **"CITYSCAPES"** — **FAMILY WORKSHOP** Which cities have you visited already? Which places have you taken photos of? Whether Rome, Venice or Amsterdam — the Old Masters also sought to capture unique views of major cities in their paintings. Following inspirations of the paintings you capture the view from the Piazzetta on Potsdamer Platz, equipped with canvas stand, brush and colour palette.

▷ **TREFFPUNKT:** Piazzetta am Kulturforum, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl — **MEETING POINT:** Piazzetta auf der Kulturforum. Please note: the number of participants is limited.

11:15, 12 & 12:45 UHR

DOPPELPAK: MUSIK UND MALEREI IM DIALOG — WANDELKONZERTE

Ist Musik darstellbar? In den Gemälden Alter Meister finden sich Szenen mit singenden Engeln, Musiker*innen oder Musikinstrumenten. Beim Gang durch die Gemäldegalerie entstehen in Kurzkonzerten mit kunsthistorischen Einführungen überraschende Stimmungsbilder. — **DOUBLE FEATURE: MUSIC AND PAINTING IN DIALOGUE — PROMENADE CONCERT** Is music depictable? In the works of the Old Masters you can find images of singing angels, musicians and musical instruments. This tour through Berlin's Gemäldegalerie offers visitors short concerts and art-historical explanations, each creating a unique and surprising ambience.

▷ **TREFFPUNKT:** Gemäldegalerie, Konzerte in Saal I, Saal VIII und Saal XII, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl. — **MEETING POINT:** Gemäldegalerie, concerts take place in Room I, Room VIII and Room XII. Please note: the number of participants is limited.

13, 13:30, 14, 14:30, 15 & 15:30 UHR

ES GRÜNT SO GRÜN — KURZFÜHRUNGEN

Die Gemäde zeigen Landschaften in frischem Grün mit düft gemalten Blumen. Die Farbe Grün spielt in den Kurzführungen eine ganz besondere Rolle. Und welche ganz persönliche Lieblingsfarbe entdeckt Ihr? — **"WHAT A WONDERFUL GREEN!" — SHORT GUIDED TOURS** The paintings show landscapes in a vibrant green with lushly painted flowers. On these short guided tours, the colour green plays a very special role. What personal favourite colour do you discover?

▷ **TREFFPUNKT:** Rotunde in der Gemäldegalerie, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl — **MEETING POINT:** Rotunda inside the Gemäldegalerie. Please note: the number of participants is limited.

6 KUNSTBIBLIOTHEK

13, 15 & 17 UHR

MATTHÄIKIRCHSTRASSE 4 — EIN HAUS UND SEINE BEWOHNER*INNEN

Gespräche mit Gesa Kessemeier und Joachim Brand Das Tiergartenviertel ist ein Mythos. Ein Forschungsprojekt der Kunstbibliothek widmet sich den vergangenen „Kunstgeschichte(n) des Tiergartenviertels“ und entdeckt am Ort des heutigen Kulturforums faszinierende Anwohner*innen neu: berühmte Modejournalist*innen, Schauspieler*innen, Kunstsammler*innen und sogar einen James-Bond-Szenografen. — **A HOUSE AND ITS INHABITANTS** Talk with Gesa Kessemeier and Joachim Brand. Today, the area known as the Tiergartenviertel in Berlin is but a myth. A research project at the Kunstbibliothek examines the lost "History of Art in the Tiergartenviertel" and discovers fascinating residents who once lived on the very spot where the Kulturforum stands today, including famous fashion journalists, actors, art collectors and even a James Bond production designer.

▷ **TREFFPUNKT:** Infotafel auf der Piazzetta — **MEETING POINT:** Info board at the Piazzetta

16 UHR

UFO 1665. DIE LUFTSCHLACHT VON STRALSUND — KURATOREN-FÜHRUNG MIT MORITZ WULLEN

Historische Quellen berichten von einem bizarren Ereignis: 1665 sind Fischer Augenzeugen einer Luftschlacht vor der Küste von Stralsund und berichten von einer dunkelgrauen Scheibe. In der Ausstellung steht die Medienkarriere der Erscheinung im Zentrum. Kurator Wullen erläutert Kommunikationsstrategien, die auch Jahrhunderte später die Berichterstattung über unerklärliche Himmelsphänomene bestimmen. — **UFO 1665. THE AIR BATTLE OF STRALSUND — CURATOR-GUIDED TOUR WITH MORITZ WULLEN** Historical sources tell of a bizarre event in 1665, fishermen witnessed an "air battle" over Stralsund and claimed to have seen a dark gray disc. This exhibition reconstructs the media coverage of the event. Curator Moritz Wullen explores the communication strategies that continue to be used to this day when reporting on unexplained celestial phenomena.

▷ **TREFFPUNKT:** Ausstellung, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl — **MEETING POINT:** Exhibition. Please note: the number of participants is limited.

7 KUPFERSTICH-KABINETT

DIE NATUR ZEICHNET — DIE NATUR ZEICHNEN

Das Kupferstichkabinett widmet sich am „Tag im Grünen“ der Natur in der Zeichenkunst. Was macht das Besondere von Albrecht Dürers Naturstudien aus? Wie erleben die Urban Sketchers zeichnend die Berliner Stadtnatur? Diese und andere Fragen werden in kurzen Ausstellungsgesprächen beleuchtet. — **SHORT GUIDED TOURS: NATURE DRAWS — DRAWING NATURE** To celebrate the "Tag im Grünen", the Kupferstichkabinett will focus on the theme of nature in the art of drawing. For example, what makes Albrecht Dürer's nature studies so fascinating? How do "Urban Sketchers" experience Berlin's urban nature in their work? These and other questions will be explored in short exhibition discussions.

▷ **TREFFPUNKT:** Ausstellung, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl — **MEETING POINT:** Exhibition. Please note: the number of participants is limited.

15 UHR

URBAN SKETCHERS — KURZFÜHRUNGEN DURCH DIE POP-UP-AUSSTELLUNG

17 UHR

WORLD FRAMED — KURZFÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG

Zeitgenössische Zeichenkunst der Sammlung Schering Stiftung — **WORLD FRAMED**, Contemporary Drawing Art from the Ernst Schering Foundation Collection

19 UHR

DÜRER FÜR BERLIN — KURZFÜHRUNG DURCH DIE AUSSTELLUNG

▷ **TREFFPUNKT:** Zentrale Eingangshalle, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl, Teilnahmekarten ab 15 Minuten vor Beginn am Infostand. — **MEETING POINT:** Central entrance hall. Please note: the number of participants is limited. Tickets available at the info desk 15 minutes before the start of the event.

8 PHILHARMONISCHER GARTEN

12–14 UHR

VOKALHELDEN & BLECHBLÄSER DER KARAJAN-AKADEMIE

Nordische Volksweisen, Liebeslieder und Pop-Songs — die Vokalhelden-Chöre aus Hellersdorf, Moabit und Schöneberg bringen unter der Leitung von Judith Kamphus Lieder von Henry Purcell bis John Legend in den Philharmonischen Garten: zum Zuhören und Mitsingen! Blechbläser der Karajan-Akademie der Berliner Philharmoniker spielen Werke von Paul Lincke und anderen. Zudem: Berliner Musik auf der Drehorgel mit Jörg Joachim Riehle. — **VOKALHELDEN / BRASS INSTRUMENT PLAYERS OF THE KARAJAN-ACADEMY** Nordic folk songs, love songs and pop songs — the Vokalhelden choirs from the Berlin districts of Hellersdorf, Moabit and Schöneberg will perform songs by everyone from Henry Purcell to John Legend under the direction of Judith Kamphus: visitors are invited to listen, join in and sing along! Brass instrument players of the Karajan Academy of the Berlin Philharmonic Orchestra will play works by Paul Lincke and others. Plus: Berlin music performed on the barrel organ by Jörg Joachim Riehle.

9 STAATLICHES INSTITUT FÜR MUSIKFORSCHUNG MIT MUSIK-INSTRUMENTEN-MUSEUM

13 & 16 UHR

FÜHRUNGEN MIT JÖRG JOACHIM RIEHLE

Rundgang durch das Musikinstrumenten-Museum mit Jörg Joachim Riehle und dessen Spiel auf der Wurlitzer-Organ — **GUIDED TOURS** Guided tours of the Musikinstrumenten-Museum with Jörg Joachim Riehle: play on the Wurlitzer organ

14 UHR

KAMMERMUSIK MIT MITGLIEDERN DER KARAJAN-AKADEMIE DER BERLINER PHILHARMONIKER

Programm: Antonin Dvořák, Streichquintett op. 77 — **CHAMBER MUSIC WITH MEMBERS OF THE KARAJAN ACADEMY OF THE BERLIN PHILHARMONIC ORCHESTRA** Programme: Antonin Dvořák, String Quintet op. 77

▷ **TREFFPUNKT:** Musikinstrumenten-Museum, Curt-Sachs-Saal — **MEETING POINT:** Musikinstrumenten-Museum, Curt-Sachs-Saal

10 STAATSBIBLIOTHEK ZU BERLIN

15 UHR

YOUKALI — CHANSONS UND LIEDER VON BRECHT BIS KÄSTNER

Das Duo Boegershausen & Bewerich geht auf eine Reise in die Welt der 1920er- und 1930er-Jahre und widmet sich der „ersten Unterhaltungsmusik“. Neben Klassikern von Bertold Brecht, Kurt Weill, Hanns Eisler oder Kurt Tucholsky erwecken sie auch längst vergessene Chansons und Lieder zum Leben — interaktiv und voller Freude an der Musik. — **YOUKALI — CHANSONS AND LIEDER FROM BRECHT TO KÄSTNER** The duo known as Boegershausen & Bewerich takes audiences on a musical journey back to the 1920s and 1930s. Focusing on "serious light-entertainment music", they bring long-forgotten chansons and Lieder back to life alongside classics by Bertold Brecht, Kurt Weill, Hanns Eisler and Kurt Tucholsky. An interactive afternoon celebrating the joy of music.

▷ **TREFFPUNKT:** im Lesegarten — **MEETING POINT:** at Lesegarten

11 IBERO-AMERIKANISCHES INSTITUT

16 UHR

POETIKEN DES DSCHUNGELS — LESUNG / PERFORMANCE

Der Dschungel wird in der europäischen Rezeption als Ort der Faszination und des Schreckens verstanden. Als Raum der Imagination und Projektion wird er zur bedrohlichen, unberechenbaren Natur, wo man frisst oder gefressen wird. In der Lesung „Poetiken des Dschungels“ setzen sich latein-amerikanische Autor*innen mit diesen Narrativen auseinander und stellen ihnen ihre Poetiken entgegen. — **POETICS OF THE JUNGLE — READING / PERFORMANCE** For centuries, Europeans have perceived the jungle as a site of both fascination and horror, as a space for imagination and projection, and as the home of a threatening, unpredictable form of nature where the motto is eat or be eaten. At this reading under the title "Poetics of the Jungle," Latin American authors examine these western narratives and counter them with their own poetics.

17 UHR

LA CURA — KONZERT

Die afro-kolumbianische Band „La Cura“ aus Berlin bringt mit Trommeln, Klarinette und Gesang die musikalischen Traditionen der kolumbianischen Karibik auf die Bühne. Rhythmen wie Cumbia, Fandango, Chalupa, Porro und Tambor laden zum Tanzen ein! — **LA CURA — CONCERT** The Berlin-based Afro-Colombian band "La Cura" brings the musical heritage of the Colombian area of the Caribbean using drums, clarinet and vocals. Among the rhythms presented here are Cumbia, Fandango, Chalupa, Porro and Tambor, all of which encourage visitors to take to the dance floor!

12 WISSENSCHAFTS-ZENTRUM BERLIN FÜR SOZIAL-FORSCHUNG (WZB)

EIN GARTEN DES WISSENS

Das Wissenschaftszentrum Berlin für Sozialforschung (WZB) lädt in seinen Garten des Wissens. — **A GARDEN OF KNOWLEDGE:** The WZB invites you to its garden of knowledge.

15–18 UHR ALLE 30 MIN.

WIE KOMMT DAS WISSEN IN DIE WELT? — EXPERT*INNENTALKS

WZB-Präsidentin Jutta Allmendinger lädt im grünen Innenhof des WZB zu drei jeweils 30-minütigen Gesprächsrunden über Arbeit, Kultur und Politik. Expert*innen aus Forschung und Politik, Kultur und Wirtschaft freuen sich auf den Austausch mit den Besucher*innen. — **HOW DOES KNOWLEDGE COME INTO BEING?** WZB president Jutta Allmendinger invites you to join her in the WZB's inner courtyard for three 30-minute discussions on the subjects of work, culture and politics respectively. Expert researchers and hands-on practitioners will exchange knowledge and ideas with visitors.

15:30 UHR

TALK: WISSENSCHAFTSPOLITIK

Mit Ina Czyborra, Wissenschaftssenatorin, und Jutta Allmendinger, Präsidentin des WZB — **SCIENCE POLICY:** A talk with Berlin's Science Senator Ina Czyborra and WZB President Jutta Allmendinger

16 UHR

TALK: KULTURSPONSORING

Mit Ole Baekhoej, Intendant des Pierre Boulez Saals, und Maja Adena, Stellvertretende Direktorin der WZB-Abteilung Ökonomik des Wandels — **CULTURE:** A talk with Ole Baekhoej, Director of the Pierre Boulez Saal, and Maja Adena, Vice Director of the WZB's research unit "Economics of Change"

16:30 UHR

TALK: ARBEIT

Mit Tanja Wielgoß, ehemalige CEO von BSR und Vattenfall, Multi-Aufsichtsrätin und Gesellschafterin des FC Viktoria Berlin, und Martin Krzywdzinski, Leiter der WZB-Forschungsgruppe Globalisierung, Arbeit und Produktion — **WORK:** A talk with Tanja Wielgoß, former CEO of BSR and Vattenfall, multiple supervisory board member and FC Viktoria Berlin shareholder, together with Martin Krzywdzinski, head of the WZB's research unit "Globalisation, Work and Production"

15 & 17 UHR

ALLES, NUR NICHT GRAU — FÜHRUNG

Vom kleinen Reichstag zur bunten Postmoderne, Architekturführung über den WZB-Campus. — **ANYTHING BUT GREY:** A guided architectural tour across the campus of the WZB Berlin Social Science Center from the small Reichstag to the colourful post-modern.

▷ **TREFFPUNKT:** Grüner Innenhof WZB — **MEETING POINT:** Green courtyard at WZB

13 NEUE NATIONALGALERIE

12–16 UHR ALLE 30 MIN.

KUNST DER GESELLSCHAFT — KURZFÜHRUNGEN

Brennessel, Blätternvögel und apokalyptische Landschaften: In diesem Kontext eröffnen Künstler*innen der Klassischen Moderne andere Perspektiven auf Gesellschaft. — **SHORT GUIDED TOURS, ART OF THE SOCIETY** Nettles, leaf-birds and apocalyptic landscapes: Get to know the art of Classical Modernism from a new perspective.

12:15–16 UHR ALLE 30 MIN.

SKULPTURENGARTEN — KURZFÜHRUNGEN

Harmonie zwischen Kunst und Natur: Entdeckt den Garten der Neuen Nationalgalerie mit zentralem Wasserbecken und Skulpturen von René Sintenis bis Wolfgang Mattheuer. — **SHORT GUIDED TOURS IN THE SKULPTURENGARTEN** Harmony between art and nature: Discover the garden at the Neue Nationalgalerie with its central water basin and sculptures by René Sintenis and Wolfgang Mattheuer, among others.

14 & 15 UHR

NEUBAU PLATANE — KURZFÜHRUNGEN

Erfährt mehr zum über 150 Jahre alten Naturdenkmal mit Sascha Hähnel. — **SHORT GUIDED TOURS, NEW BUILDING & SYCAMORE TREE** Learn more about the over 150-year-old natural monument with Sascha Hähnel.

▷ **TREFFPUNKT:** Bauzaun bei der Platane vor der St. Matthäus-Kirche — **MEETING POINT:** Construction fence next to the sycamore in front of St. Matthäus Church

12–16 UHR

KLEB' DIR DEINE GRÜNE STADT — DROP-IN-WORKSHOP FÜR FAMILIEN

Wie sehen Häuser und Brücken in der Zukunft aus? Mit Stickerbogen, vielfältigen Materialien und Tipps von Kunstvermittler*innen gestalten die Teilnehmer*innen eine individuelle Stadtkollage. Inspiration bieten Werke aus der Sammlung. Einstieg jederzeit möglich. — **GLUE YOUR GREEN CITY — A DROP-IN-WORKSHOP FOR FAMILIES** What will homes and bridges look like in the future? Participants are invited to create their own individual city collages with the help of sticker artists, multifaceted materials and tips from art educators. Works from the Neue Nationalgalerie will provide inspiration. Participants can join in at any time.

▷ **TREFFPUNKT:** Kasse, begrenzte Teilnehmer*innenanzahl — **MEETING POINT:** box office. Please note: the number of participants is limited.

14–20 UHR

URBAN MIES GREEN — GESTALTERISCHE POP-UP-AKTION

Erlebnisse und Begegnungen aus „Tag im Grünen“. — **URBAN MIES GREEN — A CREATIVE POP-UP EVENT** Sketching between the Mies van der Rohe building and the Kulturforum: Simply draw or sketch your experiences and encounters on the "Tag im Grünen".

▷ **TREFFPUNKT:** Drop-in-Stationen auf der Terrasse der Neuen Nationalgalerie und Sigismundstraße. Einstieg jederzeit möglich. — **MEETING POINT:** Drop-in stations on the terrace of the Neue Nationalgalerie and Sigismundstraße. Participants can join in at any time.

12–18 UHR

MIES-LIWSKA SUNDOWNER BAR

Kühle Drinks im Skulpturengarten und auf der Terrasse — **MIES-LIWSKA SUNDOWNER BAR** Cool drinks in the Skulpturengarten and on the terrace

20:30–22 UHR

ABSCHLUSSKONZERT / NEUE NATIONALGALERIE

Das Abschlusskonzert des Kultursommerfestivals Berlin 2023 feiert mit dem Elektropop-Duo Traumwohnung — **sonst und draußen das gemeinsame Kulturleben der Stadt.** — **CLOSING CONCERT** The closing concert of the Kultursommerfestival Berlin 2023 celebrates the vibrant culture of the city with the iconic electro-pop duo Traumwohnung — free and outdoors.

WWW.KULTURSOMMERFESTIVAL.BERLIN

Programmstand 31.7.2023 — Änderungen vorbehalten.